



**Sayı** : 38591462-010.07.03-2022-1268

16.02.2022

**Konu** : ICS COVID-19 Güncel Duyurusu

Sirküler No: 133

Sayın Üyemiz,

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (International Chamber of Shipping-ICS) tarafından gönderilen 11 Şubat 2022 ve 14 Şubat 2022 tarihli yazılarda, Japon Armatörler Birliği (Japan Shipowners Association-JSA) ve Filipinli Armatörler Birliği'nden (Filipino Shipowners Association-FSA) bildirilen, Japonya ve Filipinler'de gemi personeli değişikliği ile ilgili güncel bilgiler Odamıza iletilmiştir.

Söz konusu ülkelere giriş ve personellerin gemilere katılışında uygulanan COVID-19 prosedürleri hakkındaki yazılar ve Türkçe tercümesi Ek'te yer almaktadır.

Bilgilerinize arz/rica ederim.

Saygılarımla,

*e-imza*

İsmet SALİHOĞLU  
Genel Sekreter

**Ek:**

- 1- ICS Yazılarının Türkçe Tercümesi (2 sayfa)
- 2- ICS'in 14.02.2022 Tarihli Yazısı (2 sayfa)
- 3- ICS'in 11.02.2022 Tarihli Yazısı (3 sayfa)

**Dağıtım:**

**Gereği:**

- Tüm Üyeler (WEB sayfası ve e-posta ile)
- İMEAK DTO Şube ve Temsilcilikleri
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Armatörler Taşıma ve İşletme Kooperatifi
- GİSBİR (Türkiye Gemi İnşa Sanayicileri Birliği Derneği)
- Gemi, Yat ve Hizmetleri İhracatçıları Birliği
- VDAD (Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği)
- TÜRKLİM (Türkiye Liman İşletmecileri Derneği)
- KOSDER (Koster Armatörleri ve İşletmecileri Derneği)
- Yalova Altınova Tersane Girişimcileri San.ve Tic.A.Ş.
- UTİKAD (Uluslararası Taşımacılık ve Lojistik Hizmet Üretenleri Derneği)

**Bilgi:**

- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları
- İMEAK DTO Çevre Komisyonu
- İMEAK DTO Meslek Komite Başkanları

**Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.**



Evrak Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/BS46LPSEZ>  
Bilgi için: Alper Mergen Telefon: 0212 252 01 30/246 E-Posta: alper.mergen@denizticaretodasi.org.tr  
Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı-Beyoğlu-İSTANBUL/TÜRKİYE  
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks: +90 (212) 293 79 35  
Web: www.denizticaretodasi.org.tr E-mail: iletisim@denizticaretodasi.org.tr KEP: imeakdto@hs01.kep.tr





İSTANBUL VE MARMARA, EGE, AKDENİZ, KARADENİZ BÖLGELERİ

ISTANBUL & MARMARA, AEGEAN, MEDITERRANEAN, BLACKSEA REGIONS

# DENİZ TİCARET ODASI CHAMBER OF SHIPPING



- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- GEMİMO (Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası)

**Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.**



Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/BS46LPSEZ>  
Bilgi için: Alper Mergen Telefon: 0212 252 01 30/246 E-Posta: [alper.mergen@denizticaretodasi.org.tr](mailto:alper.mergen@denizticaretodasi.org.tr)  
Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı-Beyoğlu-İSTANBUL/TÜRKİYE  
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks: +90 (212) 293 79 35  
Web: [www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr) E-mail: [iletisim@denizticaretodasi.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasi.org.tr) KEP: [imeakdto@hs01.kep.tr](mailto:imeakdto@hs01.kep.tr)



## Japonya

Ek-1

Japon Armatörler Birliği (Japan Shipowners Association-JSA) tarafından bildirilen, 10.02.2022 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere Japonya'ya ait güncel bilgiler aşağıda sunulmuştur. Omicron varyant etkilerini önlemek için Japonya Arazi, Altyapı, Ulaştırma ve Turizm Bakanlığı (Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism-MLIT), deniz taşımacılığı firmalarından bir süre için gemi personeli değişikliklerini asgari seviyede gerçekleştirmesini talep etmektedir (Kargo operasyonları haricinde Japon limanlarına giriş yapılmaması istenmektedir).

Hindistan, Endonezya, Filipinler, Rusya ve Ukrayna'dan Japonya'ya gelen denizciler için:

- 10 gün boyunca bir otel konaklama biriminde (veya bir enstitüde) izolasyon,
- 72 saatlik ön teste ilave olarak, kalkış uçuşlarından 24 saat (veya önceki gün) içinde PCR testi yapılması gerekliliği bulunmaktadır.

Kriterleri karşılamayan denizcilerin Japonya'ya girmelerine izin verilmeyecektir (Sertifikanın tarihi değil, testin tarihi dikkate alınmaktadır).

MLIT, acil durumlar veya Denizcilik Çalışma Sözleşmesi (Maritime Labour Convention-MLC) sınırlamasının sona ermesi dışında, Japonya'daki gemi personeli değişimlerinin en aza indirilmesini talep etmektedir. Aralık 2021 ayından itibaren farklı ülkelerden hareket eden denizcilerin havaalanı kontrollerinde COVID-19 pozitif vaka oranlarında önemli ölçüde artış meydana gelmiştir. Bu nedenle Japon karantina idaresi, ilgili tüm taraflar için yeni kriterlerin duyurulmasına yönelik MLIT'ten talepte bulunmuştur. Pozitif test sonucu veren denizcilerin çoğunluğunun 10 günlük izolasyon sürecini tamamlamadığı düşünülmektedir.

Ayrıca JSA, gemi personellerini COVID-19 hakkında eğitmeleri konusunda firmalara tavsiyede bulunmaktadır.

1. Altı (6) günlük karantina süresi gerektiren ülkeler; Danimarka, Mısır, Fransa, Almanya, İtalya, Nepal, Hollanda, Norveç, Pakistan, Portekiz, İsveç, Birleşik Krallık ve ABD (Kaliforniya, Florida, Illinois, New York) ve Özbekistan (Girişten sonraki üçüncü ve altıncı günde PCR Testi gereklidir)
2. Üç (3) günlük karantina süresi gerektiren ülkeler; Arnavutluk, Angola, Arjantin, Avustralya, Avusturya, Bangladeş, Botswana, Brezilya (Amazonas, Mato Grosso do Sul, Minas Gerais, Parana, Rio de Janeiro, Santa Catarina, Sao Paulo), Belçika, Kamboçya, Kanada, Şili, Kolombiya, Hırvatistan, Güney Kıbrıs Rum Kesimi, Çek Cumhuriyeti, Demokratik Kongo Cumhuriyeti, Ekvador, Estonya, Eswatini, Fiji, Finlandiya, Gürcistan, Yunanistan, Macaristan, İzlanda, Hindistan, Endonezya, Irak, İrlanda, İsrail, Ürdün, Kenya, Güney Kore, Kırgızistan, Lübnan, Lesoto, Lihtenştayn, Litvanya, Lüksemburg, Malavi, Maldivler, Meksika, Moğolistan, Mozambik, Myanmar, Namibya, Nijerya, Panama, Peru, Filipinler, Polonya, Reunion, Romanya, Rusya, Suudi Arabistan, Slovakya, Slovenya, Güney Afrika, İspanya, Sri Lanka, İsviçre, Tayland, **Türkiye**, Birleşik Arap Emirlikleri, ABD (Birinci maddede yer alan bölgelerin dışında kalanlar), Zambiya ve Zimbabve (Girişten sonraki üçüncü günde PCR Testi gereklidir)

Yukarıdaki liste, yalnızca hava yoluyla gelen denizciler için geçerlidir. Bu kriterlere rağmen Japonya'da, denizcilerin izolasyon sürecinde ya da uçuşlarını beklerken bir otelde

konaklamaları, aşılanmış olsalar bile her üç günde bir PCR testi yaptırmaları MLIT tarafından talep edilmektedir.

Omicron varyantı taşıyan biri ile “yakın temasta” bulunan gemiye katılacak bir personelin, yetkili makam tarafından belirlenmiş konaklama biriminde kalması şartı bulunmaktadır. Bahse konu kişilerin bu süre zarfında iki günde bir PCR testi yaptırmaları, testlerinin pozitif çıkması durumunda ise hastaneye kaldırılmaları gerekmektedir. Gemiye katıldıktan sonra (son Japon limanından ayrılmadan önce) Japon limanlarında kalan denizcilere yönelik olarak, yakın temasta bulunanların iki günde bir PCR testi yaptırmaları ve pozitif çıkması durumunda hastaneye kaldırılması şartı bulunmaktadır.

Mevcut durumda, Delta ve diğer varyantlara karşı sınır önlemleri uygulanmamaktadır.

## **Filipinler**

Filipinler, aşılanmak, geçerli bir aşı kartı bulundurmak ve uçuştan 48 saat önce negatif PCR testine sahip olmak şartıyla bazı ülkelere sınırlarını açmıştır. Konu ile ilgili madde RESO-160B-RRD’de bulunmakta olup web adresi aşağıda yer almaktadır.

Yabancı uyrukluların ülkeye girişi için güncellenmiş protokolleri içeren, Kurumlar Arası Görev Gücü’nün (Inter-agency Task Force-IATF) ilgili kararlarına;

- Karar No. 160-D, seri 2022 <https://bit.ly/3GQxKZb>,
- Karar No. 160-B, seri 2022 <https://bit.ly/3gN0IOZ> web adreslerinden erişilebilmektedir.



Shaping the Future of Shipping

Walsingham House  
35 Seething Lane  
London  
EC3N 4AH

Tel +44 20 7090 1460

[info@ics-shipping.org](mailto:info@ics-shipping.org) | [ics-shipping.org](http://ics-shipping.org)

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient, you should contact ICS and must not make any use of it.

14<sup>TH</sup> February 2022

**COVID-19(22)06**

**TO: LABOUR AFFAIRS COMMITTEE  
ALL MEMBERS & ASSOCIATE MEMBERS  
BIWEEKLY MEMBERS MEETING PARTICIPANTS  
INTERNATIONAL ASSOCIATION GROUP PARTICIPANTS**

### **COVID-19 UPDATE AS OF 14<sup>TH</sup> February 2022**

***Action Required: Members are invited to note the following information relating to crew changes in Japan kindly provided by JSA.***

#### **Japan**

Please find below the latest information for Japan effective February 10<sup>th</sup> 2022 kindly shared by JSA. To prevent Omicron variant effects, the MLIT strongly request shipping companies to minimize crew changes for a while (kindly not to call in Japan without cargo works).

Seafarers coming from India, Indonesia, Philippines, Russia, and Ukraine entering Japan shall:

- isolate within a hotel accommodation (or an institute) for 10 days (not at home).
- take a PCR test within 24 hours (or the previous day) of their departure flight, in addition to 72 hours pre-testing.

Seafarers not meeting the criteria will be refused to enter Japan (testing date, not certificate release date).

The MLIT strongly requests minimization of crew changes in Japan unless in emergency or expiry of MLC limitation. From late December 2021, the positive rate against COVID-19 at airport checks of seafarers from both countries has been exceptionally high. Thus, the Japanese quarantine authority has requested MLIT to announce new criteria for all relevant parties. Most seafarers showing “positive” may not have completed 10 days isolation.

JSA also reminds companies to educate crew members about COVID-19 infection.

1. Countries requiring a quarantine period of six (6) days are; , Denmark, Egypt, France, Germany, Italy, Nepal, the Netherlands, Norway, Pakistan, Portugal, Sweden, the United Kingdom, and the USA (California, Florida, Illinois, New York, ), Uzbekistan(PCR

Test is required on third day and sixth day after arrival)

2. Countries requiring a quarantine period of 3 days are; Albania, Angola, Argentina, Australia, Austria, Bangladesh, Botswana, Brazil (Amazonas, Mato Grosso do Sul, Minas Gerais, Parana, Rio de Janeiro, Santa Catarina, Sao Paulo), Belgium, Cambodia, Canada, Chile, Colombia, Croatia, Cyprus, Czech, Democratic Republic Of The Congo, , Ecuador, Estonia, Eswatini, Fiji, Finland, Georgia, Greece, Hungary, Iceland, India, Indonesia, Iraq, Ireland, Israel, Jordan, Kenya, Korea, Kyrgyzstan, Lebanon, Lesotho, Liechtenstein, Lithuania, Luxemburg, Malawi, Maldives, Mexican United States, Mongolia, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nigeria, Panama, Peru, the Philippines, Poland, Reunion, Romania, the Russian Federation, Saudi Arabia, , Slovakia, Slovenia, South Africa, Spain, Sri Lanka, Switzerland, Thailand, Turkey, the United Arab Emirates, the USA (except shown in the above 1), Zambia and Zimbabwe (PCR Test is required on third day after arrival)

The above list is for seafarers coming by air only.

In Japan, Despite the above criteria, the MLIT requests the seafarers stay in a Hotel accommodation during quarantine or waiting for boarding and conduct PCR testing every three days even if seafarers are vaccinated.

An on-signer who is a "close-contact" with an omicron variant infector, must stay in a designated accommodation prepared by the authority. During which, they must take PCR tests every two days. Once confirmed positive, they must be hospitalized. For seafarers, whose vessels stay in Japanese ports (before departure from the final Japanese port) after joining, the close-contact must take a PCR test every two days and be hospitalized after turning positive.

Border measures against Delta and other variants are currently no longer required.

Natalie Shaw  
Director Employment Affairs



Shaping the Future of Shipping

Walsingham House  
35 Seething Lane  
London  
EC3N 4AH

Tel +44 20 7090 1460

[info@ics-shipping.org](mailto:info@ics-shipping.org) | [ics-shipping.org](http://ics-shipping.org)

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient, you should contact ICS and must not make any use of it.

11<sup>th</sup> February 2022

**COVID-19(22)05**

**TO: LABOUR AFFAIRS COMMITTEE  
ALL MEMBERS & ASSOCIATE MEMBERS  
BIWEEKLY MEMBERS MEETING PARTICIPANTS  
INTERNATIONAL ASSOCIATION GROUP PARTICIPANTS**

### **COVID-19 UPDATE AS OF 11<sup>th</sup> February 2022**

***Action Required: Members are invited to note the following information relating to crew changes in Japan and the Philippines kindly provided by JSA and FSA.***

#### **Japan**

Please find below the latest information for Japan effective February 2<sup>nd</sup> 2022, kindly shared by JSA. To prevent Omicron variant effects, the MLIT strongly requested shipping companies quite minimize crew changes for a while (kindly not to call in Japan without cargo works).

#### **Seafarers coming from India, Indonesia, Philippines, Russia, and Ukraine.**

Seafarers entering Japan shall:

- isolate within a hotel accommodation (or an institute) for 10 days (not at home).
- take a PCR test within 24 hours (or the previous day) of their departure flight, in addition to 72 hours pre-testing.

Seafarers not meeting the criteria will be refused to enter Japan (testing date, not certificate release date).

The MLIT strongly requests minimization of crew changes in Japan unless in emergency or expiry of MLC limitation. From late December 2021, the positive rate against COVID-19 at airport checks of seafarers from both countries has been exceptionally high. Thus, the Japanese quarantine authority has requested MLIT to announce new criteria for all relevant parties. Most seafarers showing "positive" may not have completed 10 days isolation.

JSA also remind companies to educate crew members about COVID-19 infection.

1. Countries requiring a quarantine period of six (6) days are; Angola, Botswana, Democratic Republic of the Congo, Denmark, Eswatini, France, Germany, Italy, Kenya,

Korea, Lesotho, Malawi, Mozambique, Namibia, the Netherlands, Nigeria, Norway, Portugal, Republic of South Africa, Sweden, Tanzania, the United Kingdom, and the USA (California, Florida, Illinois, New York, Hawaii, Massachusetts, Texas), Zambia, and Zimbabwe(PCR Test is required on third day and sixth day after arrival)

2. Countries requiring a quarantine period of 3 days are; Argentina, Australia, Austria, Bangladesh, Brazil (Amazonas, Mato Grosso do Sul, Minas Gerais, Parana, Rio de Janeiro, Santa Catarina, Sao Paulo), Belgium, Cambodia, Canada, Chile, Colombia, Croatia, Cyprus, Czech, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, Estonia, Fiji, Finland, Ghana, Georgia, Greece, Hungary, Iceland, India, Ireland, Israel, Jordan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Lebanon, Liechtenstein, Lithuania, Luxemburg, Maldives, Malta, Mexican United States, Mongol, Nepal, Pakistan, Panama, Peru, the Philippines, Poland, Qatar, Reunion, Romania, the Russian Federation, Saudi Arabia, Senegal, Sierra Leone, Slovakia, Slovenia, Spain, Sri Lanka, Switzerland, Thailand, Trinidad and Tobago, Tunisia, Turkey, the United Arab Emirates, the USA (except shown in the above 1), and Uzbekistan (PCR Test is required on third day after arrival)

The above list is for seafarers coming by air only.

In Japan, Despite the above criteria, the MLIT requests the seafarers stay in a Hotel accommodation during quarantine or waiting for boarding and conduct PCR testing every three days even if seafarers are vaccinated.

An on-signer who is a "close-contact" with an omicron variant infector, must stay in a designated accommodation prepared by the authority. During which, they must take PCR tests every two days. Once confirmed positive, they must be hospitalized. For seafarers, whose vessels stay in Japanese ports (before departure from the final Japanese port) after joining, the close-contact must take a PCR test every two days and be hospitalized after turning positive.

Border measures against Delta and other variants are currently no longer required.

## **The Philippines**

The Philippines has opened its borders to some countries, subject to being vaccinated and with a valid vaccination card, and a negative rt pcr test 48 hours before the flight. The relevant clause in RESO-160B-RRD, the link to which is below.

Below are the relevant IATF Resolutions just approved governing updated protocols for the arrival of foreign nationals.

Resolution No. 160-D, s. 2022

<https://www.officialgazette.gov.ph/downloads/2022/02feb/20220210-RESO-160D-RRD.pdf>

Resolution No. 160-B, s. 2022

<https://www.officialgazette.gov.ph/downloads/2022/02feb/20220203-RESO-160B-RRD.pdf>

Natalie Shaw



Director Employment Affairs